

Saison 2012 / 2013

la colline

théâtre national

Éditorial

Stéphane Braunschweig

Nous aurons donc préparé cette quatrième saison sous ma direction dans le contexte d'une élection présidentielle où la culture aura été tenue singulièrement éloignée des débats et des enjeux. Comment tenir un discours sur la culture, comment même avoir un projet ambitieux pour la culture, quand il faut coûte que coûte réduire la dette publique pour ne pas sombrer comme la Grèce, et en même temps créer des emplois, remonter le pouvoir d'achat, redonner des moyens à l'Éducation nationale et à la Recherche, etc.? Nous vivons depuis des mois dans une situation "d'extrême-urgence", dramatisée par les images spectaculaires qui nous proviennent de pays au bord de la faillite et le suspense insoutenable provoqué par les fameuses agences de notation: un théâtre de crise, super efficace côté angoisse et émotion, qui peut sembler parfois rendre un peu caduque notre théâtre à nous, celui qui prend son temps pour fouiller l'humain, pour déjà chercher à comprendre les questions avant de commencer à y répondre, et pour tenter d'inventer des formes qui rendent sensible le temps présent.

Il nous faut pourtant tenir notre cap, avec la conviction profonde que ce temps que les artistes prennent pour douter et se remettre toujours en question est utile aussi, et nécessaire, au cœur de la tourmente du temps qui court, et que c'est dans ces doutes et ces questions que l'art est plus que jamais politique. Nous sommes parfois en avance, parfois en retard, parfois pertinents, parfois à côté de la plaque – ce sont les risques que nous prenons –, mais toujours justes quand nous assignons à l'imaginaire le rôle de nous aider à rendre vivable notre présent, et à l'humour celui de nous alléger de nos illusions. Ce n'est donc sans doute pas un hasard, si – sans que nous l'ayons sciemment cherché – les figures d'artistes vont envahir cette saison les plateaux de La Colline, nous invitant à partager leurs doutes, leurs convictions, leurs questions – et leurs espoirs.

Saison 2012 / 2013

Six personnages en quête d'auteur

d'après Luigi Pirandello

mise en scène Stéphane Braunschweig

Grand Théâtre du 5 septembre au 7 octobre 2012

La Petite

texte et mise en scène Anna Nozière

Petit Théâtre du 27 septembre au 27 octobre 2012

Nouveau roman

texte et mise en scène Christophe Honoré

Grand Théâtre du 15 novembre au 9 décembre 2012

Tout mon amour

de Laurent Mauvignier

création du collectif Les Possédés

dirigée par Rodolphe Dana

Petit Théâtre du 21 novembre au 21 décembre 2012

S Druge Strane (De l'autre côté)

spectacle de Nataša Rajković et Bobo Jelčić

Grand Théâtre du 13 au 20 décembre 2012

spectacle en croate surtitré en français

La nuit tombe...

texte et mise en scène Guillaume Vincent

Théâtre des Bouffes du Nord du 8 janvier au 2 février 2013

Tristesse animal noir

de Anja Hilling

mise en scène Stanislas Nordey

Grand Théâtre du 11 janvier au 2 février 2013

Le Cabaret discrédant

d'après Isidore Isou

spectacle de Olivia Grandville

Petit Théâtre du 25 janvier au 16 février 2013

Les Criminels

de Ferdinand Bruckner

mise en scène Richard Brunel

Grand Théâtre du 8 février au 2 mars 2013

Solness le constructeur

de Henrik Ibsen

mise en scène Alain Françon

Grand Théâtre du 23 mars au 25 avril 2013

Yukonstyle

de Sarah Berthiaume

mise en scène Célie Pauthe

Petit Théâtre du 28 mars au 27 avril 2013

Dénommé Gospodin

de Philipp Löhle

mise en scène Benoît Lambert

Petit Théâtre du 15 mai au 15 juin 2013

Que faire ? (Le Retour)

textes Jean-Charles Massera, Benoît Lambert

conception et mise en scène Benoît Lambert

Grand Théâtre du 12 au 22 juin 2013

Pourquoi des artistes en temps de crise ?

Nous ne nous attendions pas au fil rouge qui s'est peu à peu révélé dans cette nouvelle saison : la figure de l'artiste revient avec insistance dans les spectacles que nous présentons. *Six personnages en quête d'auteur*, transposé dans un monde d'aujourd'hui, et *La Petite* d'Anna Nozière mettent en scène des acteurs dans un théâtre ; *Dénommé Gospodin* et *Tristesse animal noir* comptent parmi leurs personnages un artiste conceptuel, dont Philipp Löhle fait un portrait satirique et sur lequel Anja Hilling semble lancer un regard plus perplexe. Une des histoires que raconte *La nuit tombe...*, de Guillaume Vincent, est celle d'un jeune homme qui veut devenir un cinéaste génial, par de drôles de moyens. Ibsen, comme toujours ironique, fait planer l'ombre de l'artiste romantique sur la vocation inaccomplie de Solness. Quant au spectacle de Christophe Honoré, il prend pour héros, non sans quelque nostalgie secrète, ces figures par excellence de la modernité artistique du XX^e siècle que sont les écrivain(e)s du Nouveau Roman ; tandis qu'Olivia Grandville s'intéresse dans son *Cabaret discrèpant* aux avant-gardes et à leurs utopies.

Sans doute cette distance mélancolique ou humoristique qu'on sent de tous côtés dit-elle quelque chose du statut de l'art aujourd'hui. Les postures héroïques des deux siècles derniers sont loin. Il suffit de regarder autour de soi pour constater combien s'est répandu le désir de créer, combien sont désormais floues et ambiguës les frontières de l'art. À une époque où chacun peut disposer d'outils sophistiqués pour composer, photographier, filmer, s'auto-fictionner, se publier en ligne, la question

de l'œuvre, de son auteur, de ses destinataires, de sa singularité, est constamment déplacée, brouillée. Peut-être est-ce pour cela que ces personnages de créateurs, encore porteurs d'une ancienne mythologie, ne l'incarnent plus vraiment. Décentrés, décalés, pris dans d'autres réseaux de sens que celui de leur art, toujours bousculés par le réel, ils affrontent comme ils peuvent un monde qui les déborde : il n'est pas plus évident pour une installation d'être à la hauteur de la puissance de choc d'une catastrophe écologique (*Tristesse animal noir*), que pour un spectacle de raconter le trou noir d'un trauma (*Six personnages en quête d'auteur*).

Plus que la mise en abyme, ce qui nous a frappés dans cette récurrence, c'est l'incertitude qu'elle exprime : qu'est-ce qu'un artiste au XXI^e siècle ? Que fait-il, que sert-il, que vise-t-il, qu'est-ce qui le singularise, qu'est-ce qui différencie sa production des autres productions, qu'est-ce qui confère de la valeur ou de la nécessité à son geste ? Du reste, ce mot générique d'"artiste" est-il encore adapté à des rapports au monde aussi différents que celui du plasticien dont la création est soumise au "marché de l'art", et celui de l'écrivain qui ne veut débattre qu'avec ses pairs de l'"art du roman" ? Qu'est-ce qui définit un élan artistique dans un monde de produits culturels ?

Face à ces doutes, nos spectacles parlent aussi de la tentation du repli. Ce n'est sans doute pas un hasard s'ils multiplient autour de leurs personnages de créateurs les figures d'enfermement : le théâtre où se barricade la Petite, la salle de répétitions dont les Six personnages forcent l'entrée, les horaires de fermeture de la galerie d'art sur laquelle s'achève la pièce de Hilling, la tour

d'ivoire, la chambre d'hôtel qui est aussi chambre de la mémoire... Le péril de l'isolement de l'artiste n'est jamais loin, mais il est aussi vigoureusement combattu, dans toutes ces pièces, par la violence des irruptions: du passé, de la société, de la nature, de la politique, des autres... De ces tensions, de ces sommations que l'art s'adresse à lui-même, souvent avec humour, de ces "contractions du théâtre enceint", comme dit Anna Nozière, naissent une énergie de questions et une fantaisie qui nous paraissent joyeuses autant qu'utiles dans un monde en quête de vitalité.

Le théâtre, singulièrement le théâtre public, est ce lieu où on fait le pari que l'exigence des artistes, leur quête singulière, loin de s'enfermer, puissent dialoguer avec toutes sortes de spectateurs, et enrichir leur vie; le lieu aussi où leur art peut se nourrir, soir après soir, de la réponse du public, des questionnements des spectateurs, du sens dont ils investissent la scène, dans ce moment d'ouverture et d'échange si particulier qu'est une représentation théâtrale.

Anne-Françoise Benhamou

Grand Théâtre
du 5 septembre au 7 octobre 2012
du mercredi au samedi à 20h30,
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30

six personnages en quête d'auteur

d'après **Luigi Pirandello**

adaptation, mise en scène et scénographie **Stéphane Braunschweig**

avec **Elsa Bouchain, Christophe Brault, Caroline Chaniolleau,
Claude Duparfait, Philippe Girard, Anthony Jeanne, Maud Le Grévellec,
Anne-Laure Tondou, Manuel Vallade, Emmanuel Vérité**

costumes **Thibault Van Craenenbroeck** lumière **Marion Hewlett**

collaboration artistique **Anne-Françoise Benhamou**

collaboration à la scénographie **Alexandre de Dardel**

son **Xavier Jacquot** vidéo **Sébastien Marrey**

assistantes à la mise en scène **Pauline Ringeade, Catherine Umbdenstock**

production La Colline – théâtre national

coproduction Festival d'Avignon

Le texte de la pièce est à paraître aux Éditions Les Solitaires Intempestifs.

Rencontres

- “Les personnages existent-ils ?” 24 septembre à 20h30
- Discussion avec l'équipe artistique 18 septembre à l'issue de la représentation
- Projection du film *Vêtir ceux qui sont nus de Pirandello*
(mise en scène de Stéphane Braunschweig, 2006) 29 septembre à 14h

 **Audio-description** dimanche 16 septembre et mardi 2 octobre

 **Surtitrage en français** mardi 18 septembre et dimanche 23 septembre

 **Surtitrage en anglais** samedi 8 septembre et mardi 25 septembre

“Est-ce que vous n’êtes pas habitués à voir surgir sur ce plateau, vivants, l’un en face de l’autre, des personnages créés par un auteur ?”

Une famille de personnages à moitié créés, laissés en plan par leur auteur, fait irruption dans un théâtre en réclamant à cor et à cri d'exister. Pirandello les confronte à une troupe de 1920, contemporaine de son écriture. Stéphane Braunschweig a choisi d'adapter cet aspect de la pièce, et de faire entrer ces êtres fictifs, intemporels, au milieu d'une répétition d'aujourd'hui. Ce qu'ils vont trouver, c'est une équipe artistique en crise qui s'interroge sur son travail : doit-on encore parler de *personnage*, de *fiction* ? Avec de tels outils, le théâtre sera-t-il en phase avec notre époque ? À l'heure où les formes scéniques non narratives, non psychologiques, se multiplient sur scène – mais où, aussi, les récits de la vraie vie fascinent lecteurs et téléspectateurs – quel accueil recevront les Six et leur inextricable drame familial ? Quelles réponses obtiendront-ils d'acteurs qui ne croient plus aux personnages ? Et quelle inspiration scénique pourra trouver le théâtre d'aujourd'hui dans les obsessions secrètes de l'auteur sicilien ?

Petit Théâtre
du 27 septembre au 27 octobre 2012

du mercredi au samedi à 21h,
le mardi à 19h et le dimanche à 16h

la petite

texte et mise en scène **Anna Nozière**

avec **Virginie Colemyr, Isabelle Côte Willems, Fabrice Gaillard,
Camille Garcia, Martial Jacques, Claire-Monique Scherer,**
et la voix de **Catherine Hiegel**

collaboration artistique **Denis Loubaton**

assistante à la mise en scène **Sarajeane Drillaud** son **Loïc Lachaize**

lumière **Anne Vaglio** costumes **Cécile Léna** musique **Sébastien Libolt**
mannequins **Pascale Blaison**

production Association LH,

coproduction La Colline – théâtre national,

Les Treize Arches de Brive, Comédie de Reims – CDN,

OARA – Office artistique pour la Région Aquitaine,

L'Essaim de Julie / Saint-Julien-Molin-Molette,

Le Festin – CDN Montluçon / Auvergne,

Théâtre Georges-Leygues – Mairie de Villeneuve-sur-Lot

avec le soutien de la DRAC Aquitaine et de la ville de Bordeaux

Le texte de la pièce a reçu une bourse découverte du Centre national du livre.

création à La Colline

Rencontres

- "Écriture de plateau ou théâtre d'auteurs?" 15 octobre à 20h30
- Discussion avec l'équipe artistique 9 octobre à l'issue de la représentation

"Contractions du théâtre enceint.
Les battements de cœur comme
une machine à moudre en boucle,
en boucle, en boucle, résonnent
dans tous les murs."

Auteure et metteuse en scène, Anna Nozière, 39 ans, a brusquement surgi l'an dernier dans le paysage théâtral avec un spectacle absolument singulier, burlesque et intime, *Les Fidèles*, *Histoire d'Annie Rozier*. Sa nouvelle pièce a pour cadre un théâtre. Une des actrices, la Petite, apprend d'une échographie que le fœtus qu'elle porte depuis cinq mois a cessé de se développer. Elle s'enferme dans ce lieu où elle joue soir après soir. Des mois durant, son enfant, pourtant en pleine santé, ne grandit pas. À l'extérieur, le monde médical et médiatique se déchaîne. La Petite, d'abord hantée par d'invisibles présences, commence à voir des scènes comme on hallucinerait. En représentation, les acteurs deviennent les passeurs de ses conversations avec les fantômes. Car ce théâtre dont elle ne sort plus, la Petite y est née: sa mère y est morte en couches... Anna Nozière achèvera sa pièce en la répétant: l'écriture et le jeu sont pour elle deux manières indissociables d'écouter "l'écho de ce qui émerge", de faire surgir de l'obscurité les pièces d'un puzzle intérieur.

Grand Théâtre
du 15 novembre au 9 décembre 2012

du mercredi au samedi à 20h30,
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30

NOUVEAU ROMAN

texte et mise en scène **Christophe Honoré**

avec **Brigitte Catillon, Jean-Charles Clichet, Anaïs Demoustier, Julien Honoré, Annie Mercier, Sébastien Pouderoux, Mélodie Richard, Ludivine Sagnier, Mathurin Voltz, Benjamin Wangermee**

scénographie **Alban Ho Van lumière Rémy Chevrin**

vidéo **Rémy Chevrin, Christophe Honoré et Baptiste Klein**

costumes **Coralie Gauthier** pour **Yohji Yamamoto, Y's et Limi Feu**

assistant à la mise en scène **Sébastien Lévy**

coproduction CDDB-Théâtre de Lorient CDN, La Colline – théâtre national, Théâtre national de Toulouse-Midi Pyrénées, Théâtre Liberté-Toulon, Théâtre de Nîmes, Festival d'Avignon, Maison des arts de Créteil, Théâtre de l'Archipel-Perpignan, Comédie de Saint-Étienne, La Chartreuse-Centre national des écritures du spectacle avec la participation artistique du Jeune Théâtre National
Christophe Honoré est artiste associé au CDDB-Théâtre de Lorient CDN.

Rencontres

- "Écrire pour le théâtre, pour le roman ou pour le cinéma?" 26 novembre à 20h30
- Discussion avec l'équipe artistique 4 décembre à l'issue de la représentation

 **Audio-description** dimanche 25 novembre et mardi 4 décembre

 **Surtritrage en français** mardi 27 novembre et dimanche 2 décembre

 **Surtritrage en anglais** samedi 24 novembre et vendredi 30 novembre

“Des archives existent, planquées dans une armoire des Éditions de Minuit. Il faudrait penser à aller les cambrioler.”

(Lettre aux acteurs)

Non content d'être auteur de pièces et de romans, cinéaste, metteur en scène, Christophe Honoré invente avec humour un genre nouveau : le spectacle d'écrivains. Il met sur scène les grandes figures du Nouveau Roman : Beckett, Simon, Robbe-Grillet, Sarraute, Butor, Duras et leur éditeur Jérôme Lindon. Une contemporaine inattendue, Françoise Sagan, s'invitera dans le spectacle... Et dans ce paysage d'années soixante, le hors-champ de la guerre d'Algérie sera bien sûr présent. À ses acteurs, Honoré demande de s'approprier leurs personnages sans un sou de ressemblance physique, mais en rêvant sur leur vie et leurs livres, leurs névroses et leurs amours, leurs lubies et leur courage politique. Ce qui devrait donner un débat sur l'art du roman aussi vivace que teigneux... À l'époque où le livre pourrait disparaître, voici une aventure de théâtre qu'enflamme la littérature, ou peut-être son mythe – et surtout, voici des artistes qui, dit Christophe Honoré, se rejoignent avant tout sur une chose : leur refus de formes convenues, leur désir de produire ce qui n'existe pas encore.

Petit Théâtre
du 21 novembre au 21 décembre 2012

du mercredi au samedi à 21h,
le mardi à 19h et le dimanche à 16h

tout mon amour

de **Laurent Mauvignier**

création du collectif **Les Possédés**

dirigée par **Rodolphe Dana**

avec **Simon Bakhouché, David Clavel, Julien Chavrial,
Émilie Lafarge, Marie-Hélène Roig**

costumes **Sara Bartesaghi Gallo** lumière **Valérie Sigward**

coproduction Collectif Les Possédés, La Colline – théâtre national,
en coréalisation avec le Festival d'Automne à Paris,

La Ferme du Buisson – Scène nationale Marne-la-Vallée, Scène nationale d'Aubusson,
Théâtre de Nîmes, Nouveau Théâtre d'Angers – CDN Pays de la Loire,
avec le soutien du Théâtre Garonne et du Parvis, Scène nationale Tarbes / Pyrénées

Le texte de la pièce est à paraître aux Éditions de Minuit.

Rencontres

- "Écrire pour le théâtre, pour le roman ou pour le cinéma ?" 26 novembre à 20h30
- Discussion avec l'équipe artistique 11 décembre à l'issue de la représentation



“Est-ce qu’on a besoin de tout ça pour vivre ?
Je veux dire, tout ce passé, toutes ces
boîtes, ces souvenirs, tout ce que tu me
racontes là [...] est-ce qu’on a besoin de ça,
aujourd’hui, nous, pour vivre ?”

Une maison dans la campagne française : un homme est venu enterrer son père, accompagné de sa femme. Rien de plus banal – n’était la présence du spectre du père et sa litanie de reproches ; n’était surtout cette jeune fille, surgie de nulle part : elle prétend être l’enfant que cet homme et cette femme ont perdu dix ans plus tôt, mystérieusement. Tous deux voient vaciller leurs vies : faut-il croire à l’impossible ? se refuser obstinément à croire au possible ? Ils font venir leur fils : qu’en dira-t-il, lui qui a grandi dans l’ombre de l’absente ? Depuis 1999, de livre en livre, Laurent Mauvignier bâtit son œuvre sur les secrets et les silences qui fondent la réalité. Il s’affirme aujourd’hui comme un des écrivains les plus puissants de sa génération. C’est d’abord en adaptant *Loin d’eux*, un roman, que Les Possédés ont rencontré son œuvre. Du dialogue qu’ils ont engagé avec l’auteur est née sa première pièce. Après Lagarce, Tchekhov, Cheever, c’est donc avec Mauvignier que ce collectif d’acteurs poursuit son projet : chercher par le théâtre une façon d’être au monde sans tricher.

Grand Théâtre
du 13 au 20 décembre 2012
du mercredi au samedi à 20h30,
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30

s druge strane

(de l'autre côté)

spectacle de **Nataša Rajković**
et **Bobo Jelčić**

avec **Nikša Butjer, Jadranka Đokić, Ksenija Marinkovic, Krešimir Mikić**

production Zagrebačko kazalište mladih (Théâtre des Jeunes de Zagreb)
coproduction Centar za dramsku umjetnost (Zagreb),
Hebbel-Am-Ufer (Berlin), Theorem (Riga)
coréalisation La Colline – théâtre national, Festival d'Automne à Paris,
dans le cadre de "Croatie, la voici", Festival croate en France organisé
par le ministère des Affaires étrangères et européennes,
le ministère de la Culture et de la Communication,
le ministère croate des Affaires étrangères et européennes,
le ministère de la Culture de la Croatie et l'Institut français,
avec le soutien de la ville de Zagreb

spectacle en croate surtitré en français

Rencontre

– Discussion avec l'équipe artistique 18 décembre à l'issue de la représentation



**CROATIE,
LA VOICI**
— Festival
de la Croatie
en France

“L’histoire d’une vie a beau tenir en une seule phrase, en fin de compte, il est rassurant de savoir que cette phrase peut être formulée de millions de manières différentes.”

Artistes croates, Bobo Jelčić et Nataša Rajković travaillent ensemble depuis une quinzaine d’années. Leur théâtre, désormais connu sur beaucoup de scènes européennes, s’invente avec les acteurs. Confiants dans la poésie du hasard, ils pratiquent des collages de réel et de jeu, en mêlant des bribes de conversations, le monde des objets, des situations quotidiennes, au vécu des comédiens et à leurs propositions de jeu. *De l’autre côté* met en scène quatre personnes solitaires qui tentent de raconter leur histoire au public. Au centre une femme, la quarantaine, qui ne va pas très bien... Autour d’elle son fils, une voisine, un ami, d’abord compatissants, deviennent peu à peu allergiques à son manque d’énergie: la machine des reproches et des accusations s’emballe... Sur ce canevas volontairement banal, se développe un spectacle décalé, aigu et souvent drôle: cadeau du théâtre à ce qu’a de singulier et de précieux la vie d’une famille moyenne – à moins que ce ne soit la vie qui fasse ici cadeau à la scène de sa folie ordinaire.

Théâtre des Bouffes du Nord
du 8 janvier au 2 février 2013

du mercredi au samedi à 21h,
le mardi à 19h (sauf le mardi 8 janvier à 21h) et le dimanche à 16h

la nuit tombe...

texte et mise en scène **Guillaume Vincent**

avec **Émilie Incerti Formentini, Florence Janas,
Pauline Lorillard, Nicolas Maury, Piero Usberti, Susann Vogel**
avec la voix de **Nikita Gouzovsky**

dramaturgie **Marion Stoufflet** scénographie **James Brandily** lumières **Nicolas Joubert**
son **Olivier Pasquet** costumes **Lucie Durand** vidéo **Thomas Cottreau**
conception marionnettes **Bérangère Vantusso**

production Cie MidiMinuit,
coproduction Festival d'Avignon, La Colline - théâtre national,
CICT/Théâtre des Bouffes du Nord, CDN Orléans / Loiret / Centre, Comédie de Reims - CDN,
Théâtre du Beauvaisis-Beauvais / Espace Jean Legendre-Théâtre de Compiègne /
Scène nationale de l'Oise, Ircam-Centre Pompidou,
Festival delle Colline / Torinesi, Théâtre des 13 vents - CDN de Montpellier,
Le Parvis - Scène nationale Tarbes / Pyrénées, Le Mail Scène culturelle de Soissons,
avec la participation artistique du Jeune Théâtre National
avec le soutien de la région Ile-de-France,
de la DRAC Ile-de-France et de l'Institut français

Le texte de la pièce a reçu l'aide à la création des textes dramatiques
du Centre national du théâtre. Il est à paraître aux Éditions Actes Sud-Papiers.

Rencontre

- Discussion avec l'équipe artistique 22 janvier à l'issue de la représentation

“- De toute façon, il n’y a pas
assez d’amour pour tout le monde.
- Je crois que tu te trompes.”

Une chambre d’hôtel dans un palace décati : ce pourrait être à La Havane ou à Shanghai, en ex-URSS ou en Amérique du Sud... Un lieu hanté par trois histoires qui s’y entrelacent, en plusieurs langues, dans d’étranges glissements et contaminations. Celle de Susann et de sa petite fille remonte le cours du temps, vers le moment où l’enfant n’était pas née. Celle de Wolfgang, cinéaste qui harcèle son actrice, plonge par bouffées dans les traumas de l’enfance. Celle de deux demi-sœurs invitées au mariage de leur père serait peut-être la plus réelle si tout ne s’y déréglaient peu à peu... Dans cette chambre d’échos, les amours se confondent, les visages se superposent, la mort rôde, s’éclipse, revient. Après avoir mis en scène Woolf, Marivaux, Fassbinder, Wedekind, Guillaume Vincent, 35 ans, a fait le choix de l’écriture. Plus que jamais, il fait éclore sur scène ces instants où nos vies semblent à la fois grotesques et inquiétantes. La Colline et le Théâtre des Bouffes du Nord, où se jouera le spectacle, se sont associés pour permettre à ce projet de déployer toute sa singularité théâtrale.

Rendez-vous Gare de l’Est, texte et mise en scène de Guillaume Vincent, avec Émilie Incerti Formentini, se jouera au Théâtre des Bouffes du Nord pendant les représentations de *La nuit tombe...* les jeudis, vendredis, samedis à 19h.

Théâtre des Bouffes du Nord
37 bis, bd de La Chapelle - Paris 10^e, M^o La Chapelle ou Gare du Nord

Grand Théâtre
du 11 janvier au 2 février 2013
du mercredi au samedi à 20h30,
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30

tristesse animal noir

de **Anja Hilling**

traduction de l'allemand **Sylvia Berutti-Ronelt**
en collaboration avec **Jean-Claude Berutti**

mise en scène **Stanislas Nordey**

avec **Vincent Dissez, Thomas Gonzalez, Frédéric Leidgens,
Laurent Sauvage...**

collaboratrice artistique **Claire Ingrid Cottanceau** scénographie **Emmanuel Clolus**
lumières **Philippe Berthomé** son **Michel Zurcher**

coproduction Espace Malraux – Scène nationale de Chambéry et de la Savoie,
La Colline – théâtre national, Compagnie Nordey

Le texte de la pièce a paru aux Éditions Théâtrales.

création à La Colline

Rencontres

- "Nature: acteur ou décor?" 21 janvier à 20h30
- Discussion avec l'équipe artistique 29 janvier à l'issue de la représentation

"Derrière lui, le feu jaune clair, presque doré, a atteint les cimes. Plus haut, des traînées de fumée, l'affaissement du ciel, gris sombre. Au-dessous de lui, la terre, les autres, Oskar et Jennifer."

Des bourgeois bohêmes ordinaires partent en forêt se ressourcer et passer la nuit à la belle étoile. On est entre amis, de petites jalousies pointent, s'étouffent. On fait un énorme barbecue, on boit trop, on s'endort. D'un coup tout bascule : la forêt s'enflamme. La pièce elle-même devient incandescente. Plus de dialogues mais, narration et cris mêlés dans l'horreur, une fuite éperdue où certains se transforment en torches vivantes : la nature qui se consume prend son tribut sur l'homme. Dans la dernière partie, la catastrophe est derrière ; un des survivants présente une installation dont le sujet est l'incendie... Grand lecteur de théâtre contemporain, Stanislas Nordey place très haut cette œuvre d'Anja Hilling, auteure allemande de 37 ans. La structure implacable de la pièce, la profondeur qu'y acquièrent des personnages banals, le défi que lance à un metteur en scène cette apocalypse soudaine, l'ont séduit d'emblée. Dans la façon dont Anja Hilling met en jeu l'émotion, dont elle ouvre la scène aux états extrêmes, il voit quelque chose comme une tragédie d'aujourd'hui.

Petit Théâtre
du 25 janvier au 16 février 2013

du mercredi au samedi à 21h,
le mardi à 19h et le dimanche à 16h

le cabaret discrépant

d'après **Isidore Isou**

spectacle de **Olivia Grandville**

avec **Vincent Dupont** ou **Hubertus Biermann**,
Olivia Grandville, **Catherine Legrand**, **Laurent Pichaud**,
Pascal Quéneau, **Manuel Vallade**

collaboration artistique et lumière **Yves Godin**

réalisation de l'installation **Michel Jacquelin** et **Odile Darbelley**

réalisation sonore **Karelle Ménine** réalisation graphique **Martin Verdet**

coproduction Compagnie La Spirale de Caroline,

Centre de développement chorégraphique Toulouse / Midi-Pyrénées,

Musée de la Danse – Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne,

Centre chorégraphique national de Montpellier dans le cadre

du programme Domaines, Arcadi

avec le soutien de la DRAC Ile de France, de l'association Beaumarchais-SACD

et de La Ménagerie de Verre dans le cadre des Studiolab

avec le concours de Mécènes du Sud

Le Cabaret discrèpant est un projet lauréat Mécènes du Sud 2010.

Rencontre

– Discussion avec l'équipe artistique 5 février à l'issue de la représentation

“La question n’est plus de savoir
si l’artiste sait ou non danser mais
s’il veut ou non danser.”

Chorégraphe, Olivia Grandville se passionne pour les démarches artistiques insolites. Son *Cabaret discrèpant* s’inspire des théories pour le moins radicales de la “dernière des avant-gardes”, le lettrisme, né en 1947. Entre installations et performances, entre danse et théâtre, entre ironie et tribune politique, ce récital “hypergraphique et super-polémique” veut retrouver l’esprit subversif et l’énergie juvénile des fondateurs du mouvement, Isidore Isou et Maurice Lemaître. Les propositions de leur *Manifeste de la danse ciselante* – où ils pulvérisent avec un humour ravageur l’art chorégraphique de leur temps – ont paru à Olivia Grandville étrangement prémonitoires par rapport aux enjeux de la danse contemporaine: elle a donc réalisé et inclus dans sa conférence performée 19 “ballets ciselants”, qui vont de la “danse débat” au “strip-tease à rebours” en passant par le “quasi anti-ballet”... Présenté à Avignon en 2011, le spectacle sera joué dans une version imaginée pour La Colline.

Grand Théâtre
du 8 février au 2 mars 2013

du mercredi au samedi à 20h30,
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30

les criminels

d'après **Ferdinand Bruckner**

traduction de l'allemand **Laurent Muhleisen**

mise en scène **Richard Brunel**

avec **Cécile Bournay, Angélique Clairand, Clément Clavel,
Murielle Colvez, Claude Duparfait, François Font,
Mathieu Genet, Marie Kauffmann, Martin Kipfer,
Valérie Larroque, Sava Lolov,**

Claire Rappin, Laurence Roy, Thibault Vinçon

avec la participation de **Nicolas Hénault, Gilbert Morel**

scénographie **Anouk Dell'Aiera** costumes **Benjamin Moreau** lumière **David Debrinay**

son **Antoine Richard** dramaturgie **Catherine Ailloud-Nicolas**

assistante à la mise en scène **Caroline Guieula** collaboration artistique **Thierry Thieû Niang**

coproduction La Comédie de Valence / CDN Drôme-Ardèche,

Théâtre de Lorient – CDDB, Comédie de Saint-Étienne,

avec la participation artistique du Jeune Théâtre National

Le texte de la pièce est publié aux Éditions Théâtrales.

Rencontre

– Discussion avec l'équipe artistique 19 février à l'issue de la représentation

 **Audio-description** dimanche 17 février et mardi 26 février

 **Surtitrage en français** mardi 19 février et dimanche 24 février

“Qu'est-ce que le procureur face
à l'accusateur qui est en nous ?”

Longtemps avant Perec et sa *Vie mode d'emploi*, Ferdinand Bruckner, contemporain de Brecht et ami d'Horváth, eut l'idée de faire d'un immeuble tout entier le sujet d'un drame. Écrit en 1929, *Les Criminels* dévoilent d'étage en étage l'intimité d'une micro société en proie aux convulsions de l'Allemagne de Weimar. Dans un étonnant jeu de simultanéité, se découvrent des “crimes” en tous genres : un maître chanteur menace de dénoncer un jeune homosexuel, une étudiante désargentée porte un enfant qu'elle donnera à une autre femme... Bruckner transporte ensuite sa pièce au tribunal, où des procès en parallèle fouillent la vie privée : au spectateur d'en apprécier la justice... On redécouvre aujourd'hui cet auteur passionné d'actualité, curieux de psychanalyse, dont le théâtre inventif déclencha en son temps polémiques et enthousiasme. Richard Brunel s'empare avec seize acteurs de ce fourmillement humain en temps de crise. Dans son spectacle incisif, la profondeur des enjeux intimes s'affronte de plein fouet aux normes rigides d'une société en chute libre.

Grand Théâtre
du 23 mars au 25 avril 2013
du mercredi au samedi à 20h30,
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30

solness le constructeur

de **Henrik Ibsen**

traduction **Michel Vittoz**

mise en scène **Alain Françon**

avec **Adrien Gamba-Gontard, Adeline D'Hermy, Agathe L'Huillier,
Michel Robin, Dominique Valadié, Wladimir Yordanoff...**

décor **Jacques Gabel** lumière **Joël Hourbeigt**

costumes **Anne Autran** et **Patrice Cauchetier** musique **Marie-Jeanne Séréro**

coproduction Théâtre des nuages de neige, La Colline – théâtre national,
Comédie de Reims – CDN, Théâtre des 13 vents – CDN,
Théâtre des 13 vents – CDN de Montpellier

Rencontre

– Discussion avec l'équipe artistique 2 avril à l'issue de la représentation

 **Audio-description** mardi 2 avril et dimanche 7 avril

 **Surtitrage en français** mardi 9 avril et dimanche 14 avril

 **Surtitrage en anglais** samedi 20 avril

“Puisque vous pouviez construire les plus hautes tours d'église du monde, vous pourriez sûrement vous débrouiller aussi pour trouver quelque chose qui ressemblerait à un royaume.”

À ses personnages de prédilection, Ibsen a fait cadeau d'une nécessité impérieuse : “se réaliser soi-même dans la conduite de la vie”. Ce but, Solness paraît l'avoir atteint : tous admirent ce bâtisseur qui au milieu de sa carrière a cessé de construire des églises pour se consacrer aux foyers des hommes. Mais derrière la façade, sa vie est une lutte permanente pour se défendre de la culpabilité que lui inspire son entourage : sa femme, qu'il pense avoir sacrifiée, sa famille, détruite, son atelier, où il bride les élans de son jeune collaborateur par tous les moyens. Comment concilier l'appel “vers les hauteurs” et les exigences du monde humain, où l'accomplissement de soi se heurte à tant d'obstacles ? Juste au moment où Solness croit toucher l'automne de la vie, une jeune fille surgit de son passé pour lui rappeler une ancienne promesse. Cette jeunesse qu'il redoute a frappé à sa porte : mais peut-il lui faire place ? Comme dans *Petit Eyolf*, le théâtre d'Alain Françon rencontre l'écriture d'Ibsen à l'endroit de sa radicalité poétique et de ses tensions tragiques.

Petit Théâtre
du 28 mars au 27 avril 2013

du mercredi au samedi à 21h,
le mardi à 19h et le dimanche à 16h

yukonstyle

de **Sarah Berthiaume**

mise en scène **Célie Pauthe**

avec **Dan Artus, Flore Babled, Cathy Min Jung Boquet,
Jean-Louis Couloc'h**

collaboration artistique **Denis Loubaton** scénographie **Guillaume Delaveau**
son **Aline Loustalot** costumes **Marie La Rocca**

coproduction Compagnie Voyages d'Hiver, La Colline – théâtre national,
Théâtre de Vidy-Lausanne, CDN des Alpes – Grenoble
avec la participation artistique du Jeune Théâtre National

Le texte de la pièce est à paraître chez Lansman Éditeur (Belgique).

création à La Colline

Rencontres

- "Peut-on se mettre en marge des pouvoirs du temps?" en avril (date à préciser)
- Discussion avec l'équipe artistique 9 avril à l'issue de la représentation

"Larger than life"

(devise du Yukon)

Après *Long voyage du jour à la nuit* d'O'Neill et *Des arbres à abattre* de Bernhard (en collaboration avec Claude Duparfait), Célie Pauthe a choisi la pièce d'une auteure québécoise de 29 ans, Sarah Berthiaume. Quatre personnages perdus dans l'espace immense du Yukon, tout au nord du Canada, à la frontière de l'Alaska, s'arc-boutent sur leur survie quotidienne : Yuko, Japonaise en exil après un deuil ; Garin, métis amérindien ; Dad's, son père, seul dans sa vieillesse ; Kate, une adolescente en fugue qui ne croit en rien. Même en ce bord du monde, l'époque frappe durement : pauvreté sans issue des populations autochtones, violence économique, individualisme et misère affective. Mais la profondeur lyrique de la pièce fait voler en éclat la carapace dans laquelle chacun a replié son être. Dans une sarabande païenne où les morts ont leur part, ils sont poussés les uns vers les autres par une force inconnue à eux-mêmes. Sous l'horizon du Yukon comme dans les huis-clos de ses spectacles précédents, Célie Pauthe met en scène des vies contraintes remises en liberté par un brutal flot d'espérance.

Petit Théâtre
du 15 mai au 15 juin 2013
du mercredi au samedi à 21h,
le mardi à 19h et le dimanche à 16h

dénommé gospodin

de **Philipp Löhle**

traduction de l'allemand **Ruth Ortmann**

mise en scène **Benoît Lambert**

avec **Christophe Brault, Chloé Réjon, Emmanuel Vérité**

scénographie et lumière **Antoine Franchet** costumes **Marie La Rocca**

production Théâtre de la Tentative
coproduction La Colline – théâtre national,
Théâtre Dijon Bourgogne – CDN, Théâtre de Vidy-Lausanne,
Scène nationale de Sénart

Le texte de la pièce a paru aux Presses Universitaires du Mirail.

Rencontres

- "Peut-on se mettre en marge des pouvoirs du temps?" en avril (date à préciser)
- Discussion avec l'équipe artistique 28 mai à l'issue de la représentation

"Ce qui importe c'est qu'on ose être
entièrement soi, un être singulier,
cet être singulier en particulier."

(Kierkegaard, cité en exergue de la pièce)

Gospodin vivait heureux avec son lama, mais Greenpeace le lui retire : interdiction d'adopter cet animal ! Gospodin vivait heureux sans rien avoir, mais il se retrouve par hasard avec une grosse somme d'argent : le voilà harcelé par ses proches. Il se décide alors à se débarrasser du magot, mais en vain : l'argent revient toujours... Et comme Philipp Löhle, auteur allemand de 34 ans, a affligé son marginal d'une maladie qui le maintient entre veille et sommeil, la pièce prend des allures de cauchemar comique. D'autant plus qu'Elle et Lui, qui se relaient pour commenter l'histoire de cet anti-héros, incarnent à eux deux la ronde obsédante de ses persécuteurs. Heureusement, Gospodin trouvera en prison, où on ne possède ni ne décide rien, le vrai endroit de sa liberté... Après *Que faire ? (Le Retour)*, Benoît Lambert confie une nouvelle fois au rêve et à l'humour le soin de critiquer le monde. Car la question, au fond, est de savoir si, dans, les "démocraties de marché" de notre vieille Europe, une autre vie est possible...

Grand Théâtre
du 12 au 22 juin 2013
du mercredi au samedi à 20h30,
le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30

que faire ?

(le retour)

textes de **Jean-Charles Massera,**
Benoît Lambert (and guests...)

adaptation et mise en scène **Benoît Lambert**

avec

Martine Schambacher et **François Chattot**

scénographie et lumières **Antoine Franchet** costumes **Violaine L. Chartier**

création sonore **Yann France, Jean-Marc Bezou**

assistant à la mise en scène **Maxime Contrepois**

coproduction Théâtre Dijon Bourgogne – CDN,
Théâtre national de Marseille – La Criée, Théâtre de la Tentative

Rencontre

– Discussion avec l'équipe artistique 18 juin à l'issue de la représentation

“Excuse-moi, mais je vois vraiment pas pourquoi tu pourrais pas penser dans ta cuisine.”

Cent ans après la parution du célèbre *Que faire?* de Lénine, un couple dans sa cuisine prend soudain conscience de la vacuité des modes de vie dans les pays de l'hémisphère nord en ce début de siècle. Ils décident alors de faire le tri dans l'Histoire, l'Art et la Pensée: la Révolution française, on garde? et la Révolution russe? et Nietzsche? et Mai 68? et l'Art conceptuel? Tels Bouvard et Pécuchet affrontant les contradictions du néo-libéralisme et de la postmodernité, ils se mettent à l'ouvrage pour trouver une issue. À partir des textes de Jean-Charles Massera, Benoît Lambert a imaginé un ensemble où l'on pourra trouver aussi bien des considérations sur le bricolage que les traces d'un lyrisme politique oublié... Avec ses deux acteurs Martine Schambacher et François Chattot, il explore nos inquiétudes, nos préjugés et nos espoirs à l'intérieur d'une conversation conjugale loufoque ou rêveuse, où des gens ordinaires tentent, dans la confusion ambiante, de reprendre leur vie en main. Présenté en 2011 à La Colline, le spectacle avait reçu un accueil enthousiaste.

Artistes associés

Célie Pauthe

Célie Pauthe, 37 ans, a débuté en créant avec Pierre Baux et Violaine Schwartz *Comment une figue de paroles et pourquoi* de Ponge. En 2003, elle met en scène *Quartett* de Müller (Prix de la révélation du Syndicat de la critique), puis monte Bernhard, Bergman, O'Neill dont elle présente en 2011 à La Colline *Long voyage du jour à la nuit*. Au jeune public, elle offre une pièce contemporaine, *Train de nuit pour Bolina* de Nilo Cruz. Artiste associée à La Colline depuis 2011, elle y a cosigné en 2012 avec Claude Duparfait *Des arbres à abattre* d'après Bernhard. En découvrant *Yukonstyle* dans le cadre du GREC (groupe de réflexion sur les écritures contemporaines), elle a reconnu dans l'écriture de Sarah Berthiaume ce dont elle a elle-même le plus besoin pour faire du théâtre : l'engagement dans l'art comme source de vitalité.

Stanislas Nordey

Stanislas Nordey, 46 ans, est depuis ses débuts un infatigable découvreur de textes. On lui doit la création en France de pièces de Martin Crimp, Roland Fichet, Laurent Gaudé, Jean Genet, Hervé Guibert, Manfred Karge, Jean-Luc Lagarce, Armando Llamas, Magnus Dahlström, Frédéric Mauvignier, Fabrice Melquiot, Heiner Müller, Fausto Paravidino, Pier Paolo Pasolini, Christophe Pellet, Falk Richter, Werner Schwab... Il a aussi mis en scène Koltès, Gabilly, Wajdi Mouawad, sans compter ses incursions dans le répertoire. Artiste associé à La Colline depuis 2011, il y a présenté *Les Justes* de Camus (Prix Lerminier) et *Se trouver* de Pirandello. Il revient à l'écriture contemporaine en créant *Tristesse animal noir* d'Anja Hilling, une de ces pièces violentes et poétiques qui, depuis toujours, l'inspirent. En 2013, il sera, avec Dieudonné Niangouna, artiste associé au Festival d'Avignon.

Le GREC (Groupe de réflexion sur les écritures contemporaines)

Composé de metteurs en scène, d'acteurs et de dramaturges, tous partie prenante du projet artistique de La Colline, un groupe de réflexion* sur les écritures théâtrales contemporaines se réunit depuis octobre 2009 autour de Stéphane Braunschweig. Il s'agit d'y échanger des points de vue sur le théâtre tel qu'il s'écrit aujourd'hui, aussi bien dans sa dimension textuelle que scénique. Par ses enthousiasmes autant que par ses polémiques, le GREC, depuis qu'il existe, a offert à plusieurs reprises à La Colline de belles occasions de s'engager dans le répertoire contemporain : les débats autour d'Arne Lygre (dont *Je disparaïs* et *Tage Unter* ont été créées en 2011-12 par Stéphane Braunschweig), d'Anja Hilling (dont *Bulbus* a été créée en 2011 par Daniel Jeanneteau, et dont *Tristesse animal noir* le sera en 2013 par Stanislas Nordey), la découverte des textes de Philipp Löhle et de Sarah Berthiaume (dont *Dénoimé Gospodin* et *Yukonstyle* seront créées cette saison respectivement par Benoît Lambert et Célie Pauthe) ont contribué à orienter la programmation, au-delà même de nos espérances. Selon la moisson de l'année 2012-13, un week-end de lectures sera organisé en fin de saison pour débattre de ces écritures... à moins que, comme la saison passée, les désirs suscités par nos pièces préférées nous poussent à en entreprendre la production au plus vite ! Le détail du programme sera communiqué au cours de la saison.

Renseignements groupeledeslecteurs@colline.fr

*Anne-Françoise Benhamou, Christophe Brault, Laurent Gutmann, Daniel Jeanneteau, Didier Juillard, Benoît Lambert, Angela De Lorenzis, Annie Mercier, Mariette Navarro, Stanislas Nordey, Andrée Pascaud, Célie Pauthe, Marie-Christine Soma. Coordination : Florence Thomas

Rencontrer

Fidèle à la tradition d'un théâtre qui questionne le monde à travers l'art, La Colline vous propose cette saison cinq rencontres autour de sa programmation :

Les personnages existent-ils ?

lundi 24 septembre à 20h30

Qu'est-ce qu'un personnage de théâtre ? Qui le fait exister : l'auteur ? L'acteur ? Le spectateur ? À quoi nous sert son existence ? À l'occasion de *Six personnages en quête d'auteur*, Stéphane Braunschweig et Pierre Bayard, psychanalyste et critique littéraire, s'entretiendront de ces questions, accompagnés d'acteurs du spectacle.

Écritures de plateau ou théâtre d'auteurs ?

lundi 15 octobre à 20h30

Anna Nozière (*La Petite*) et Guillaume Vincent (*La nuit tombe...*) ont en commun d'être des metteurs en scène qui écrivent. Quel statut accordent-ils à leur texte ? Rejoints par Caroline Guiela N'Guyen (dont le spectacle *Se souvenir de Violetta*, sera présenté au Théâtre de Vanves à la même période), ils échangeront leurs points de vue sur ces questions aujourd'hui très actives dans le champ du théâtre.

Écrire pour le théâtre, pour le roman ou pour le cinéma ?

lundi 26 novembre à 20h30

Christophe Honoré – écrivain, cinéaste, romancier, auteur dramatique, metteur en scène – et Laurent Mauvignier – écrivain dont la première pièce de théâtre sera créée cette année à La Colline – débattront ensemble des rapports que la littérature entretient (ou non ?) avec le cinéma et le théâtre.

Nature : acteur ou décor ?

lundi 21 janvier à 20h30

Ce n'est pas d'aujourd'hui que la scène du théâtre occidental cherche à représenter la nature. Mais qu'a-t-elle à en dire au XXI^e siècle, où les rapports de l'homme et de son environnement naturel semblent entrés dans une phase de transformation radicale ? À partir de *Tristesse animal noir* d'Anja Hilling, Bruno Latour, philosophe et sociologue des sciences, Jean-François Peyret et Stanislas Nordey, metteurs en scène, aborderont ces questions.

En partenariat avec le Programme d'expérimentation en Arts et Politique de Sciences Po (SPEAP).

Peut-on se mettre en marge des pouvoirs du temps ?

en avril (date à préciser)

Yukonstyle et *Dénommé Gospodin*, deux pièces de jeunes auteur(e)s, l'une québécoise, Sarah Berthiaume, l'autre allemand, Philipp Löhle, mettent en scène des personnages qui tentent de se soustraire au monde néo-libéral tel qu'il va. Que nous dit le théâtre de ce désir de dissidence ? Benoît Lambert et Célie Pauthe, metteurs en scène des spectacles, s'en entretiendront avec le sociologue Luc Boltanski.

Pour toutes ces rencontres, entrée libre sur réservation
au 01 44 62 52 00 ou contactez-nous@colline.fr

Explorer

"Cet instinct qui fait à l'enfance découvrir tant de merveilles" Luigi Pirandello

Pour accompagner les œuvres que nous présentons, nous vous invitons au fil de la saison à participer à des activités autour des problématiques et des questions artistiques qui traversent les spectacles. Une façon de mieux apprécier ce qui se cherche sur scène ou se trame dans les coulisses...

Nos ateliers, rencontres, lectures et débats proposent d'explorer quelques lignes de force de notre saison :

La littérature et la scène

Quelle est la place du texte sur scène aujourd'hui ? Qu'est qu'une écriture pour le théâtre ? Une "écriture de plateau" ? La littérature peut-elle être théâtrale ? Où en sont les écritures contemporaines ?

Le créateur, entre réalité et fiction

Le théâtre peut-il interroger notre monde ? Quels rôles s'assignent les artistes de théâtre aujourd'hui ? Le théâtre public a-t-il des missions spécifiques ? À quoi nous servent la fiction, le jeu, l'imaginaire ?

La fabrique de théâtre

Découvrez les processus de création, les corps de métiers, visitez les coulisses, partagez les savoir-faire de tous ceux, nombreux, qui participent à la création d'un spectacle et à la vie d'un théâtre. Interrogeons-nous ensemble sur les nouvelles façons de faire du théâtre, de l'écrire, de le penser ou de le concevoir.

Ces activités se déroulent à La Colline ou chez nos partenaires.

Spectateurs curieux, élèves, étudiants, professeurs, groupes associatifs ou simples voisins du quartier, découvrez l'ensemble de nos propositions dans la brochure "Avec le public" disponible dès septembre, et sur notre site internet.

Pour en savoir plus, contactez l'équipe des relations publiques :

Anne Boisson Boscher a.boisson@colline.fr (groupes / amicales / CE)

Sylvie Chojnacki s.chojnaki@colline.fr (associations / proximité)

Ninon Leclère n.leclere@colline.fr (publics étrangers / scolaires)

Christelle Longequeue c.longequeue@colline.fr (université / handicap)

Marie Julie Pagès mj.pages@colline.fr (projets scolaires)

Renseignements 01 44 62 52 00

Transmettre

Comédiens

Trois week-ends d'ateliers "jeu et dramaturgie" sont proposés aux acteurs professionnels. Ils sont dirigés par des acteurs ou des metteurs en scène associés au projet artistique de La Colline.

Chaque lundi soir de septembre à juin, Sharif Andoura dirigera un atelier de recherche théâtrale à l'intention de jeunes acteurs en formation.

Les participants sont sélectionnés sur dossier.

Renseignements direction@colline.fr

Élèves et étudiants "L'école du regard"

Chaque année La Colline accueille plus de 1600 jeunes spectateurs abonnés, dans le cadre de son programme de sensibilisation aux écritures dramatiques contemporaines. Les projets sont construits sur mesure autour de la programmation avec les établissements et les professeurs. Parallèlement, des sessions de formation et de sensibilisation à la dramaturgie sont proposées aux enseignants, et des dossiers pédagogiques mis à leur disposition.

Public de l'Est parisien

Lectures dans les cafés, ateliers d'écriture et de jeu, rencontres itinérantes, AMAP, La Colline s'inscrit pleinement dans la vie de son quartier. Vigilant à la diversité de son public, le théâtre développe des projets spécifiques autour de sa programmation avec les associations du 20^e arrondissement, les médiathèques, les librairies...

La Colline sur le web

Retrouvez toute l'actualité du théâtre sur notre site internet www.colline.fr et rejoignez-nous sur Facebook !

Un théâtre accessible

Accueil des publics handicapés

Spectateurs à mobilité réduite

Les deux salles, la librairie et le restaurant du théâtre sont accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Représentations en audio-description diffusée en direct par casque

Six personnages en quête d'auteur

dimanche 16 septembre à 15h30 & mardi 2 octobre à 19h30

Nouveau Roman

dimanche 25 novembre à 15h30 & mardi 4 décembre à 19h30

Les Criminels

dimanche 17 février à 15h30 & mardi 26 février à 19h30

Solness le constructeur

mardi 2 avril à 19h30 & dimanche 7 avril à 15h30

Les représentations du mardi sont précédées d'une découverte tactile de la maquette du décor. Le programme de salle est disponible en braille, en caractères agrandis et en caractères noirs.

Spectateurs sourds ou malentendants

Des casques amplificateurs sont disponibles gratuitement auprès des hôtes d'accueil. La billetterie est équipée d'une boucle magnétique pour les personnes appareillées (en position T) et des représentations surtitrées en français sont proposées.

À la demande, une présentation de la pièce peut être faite en lecture labiale.

Tarifs préférentiels

- en abonnement : 12 € la place
- hors abonnement : 20 € la place (au lieu de 29 €) et 14 € moins de 30 ans et demandeurs d'emploi, valable également pour les accompagnateurs.

Renseignements Christelle Longequeue 01 44 62 52 12 c.longequeue@colline.fr
Si vous désirez bénéficier d'un dispositif particulier d'accès au spectacle, merci de le signaler lors de votre réservation.

Représentations surtitrées

en français SF

Six personnages en quête d'auteur

mardi 18 septembre à 19h30 & dimanche 23 septembre à 15h30

Nouveau Roman

mardi 27 novembre à 19h30 & dimanche 2 décembre à 15h30

Les Criminels

mardi 19 février à 19h30 & dimanche 24 février à 15h30

Solness le constructeur

mardi 9 avril à 19h30 & dimanche 14 avril à 15h30

en anglais SA

Six personnages en quête d'auteur

samedi 8 septembre à 20h30 & mardi 25 septembre à 19h30

Nouveau Roman

samedi 24 novembre à 20h30 & vendredi 30 novembre à 19h30

Solness le constructeur

samedi 20 avril à 20h30

Un programme en anglais est remis gratuitement. Pour plus d'information, consultez la version en anglais de notre site www.colline.fr/en
Renseignements Ninon Leclère 01 44 62 52 10 n.leclere@colline.fr

Nos mécènes

Devenir mécène de La Colline, c'est soutenir :

- la création théâtrale dans un établissement national dédié au théâtre moderne et contemporain
- un projet solidaire au cœur de l'Est parisien afin de favoriser l'accès à la culture au plus grand nombre
- des actions permettant l'accessibilité du public en situation de handicap
- le programme "L'École du regard" en direction du public jeune
- le programme "Transmission des savoirs"
- notre engagement en faveur du développement durable

Renseignement Monia Triki 01 44 62 52 26 m.triki@colline.fr

L'École du Regard

À destination des moins de 30 ans, ce programme offre la possibilité de se familiariser avec les écritures dramatiques contemporaines. Il s'adresse aux élèves et aux enseignants, avec qui se construit un véritable parcours de sensibilisation en lien avec la saison théâtrale.

avec le soutien de



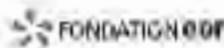
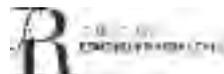
Solidarité et proximité

L'atelier d'écriture et de jeu

Cet atelier hebdomadaire est ouvert en priorité aux publics des associations d'aide à l'insertion et de prévention, des centres sociaux et des missions locales de l'est parisien. Animé par des artistes liés au projet de La Colline, il permet de s'initier gratuitement au jeu théâtral et de participer à une expérience d'écriture, au sein d'une démarche basée sur la solidarité et la mixité.

Il se déroule sur une année et donne lieu en juin à une représentation publique, accompagnée d'une publication.

avec le soutien de



Transmission des savoirs

Grâce au soutien de la Fondation TOTAL, La Colline a mis en place un programme autour de la transmission des savoirs, développant ainsi l'insertion professionnelle par la pratique de jeunes gens aux parcours variés dans les domaines technique, administratif et artistique.

Ce dispositif permet à des jeunes d'horizons divers de se confronter à leurs futurs métiers. Il offre l'opportunité de s'intégrer à un univers professionnel et de partager ensemble un projet commun : la création théâtrale.

avec le soutien de



La Fondation d'entreprise Total, qui fête ses 20 ans en 2012, est engagée dans quatre champs d'activités : solidarité et jeunesse, santé, culture et patrimoine, biodiversité marine. Dans tous ses engagements, la Fondation d'entreprise Total privilégie les partenariats de long terme. Il s'agit, au-delà d'un soutien financier, de croiser les expertises et de les renforcer pour enrichir l'intelligence collective.

www.fondation.total.com

Tarifs

Individuels

| | billet à l'unité | abonnement de 3 à 7 | abonnement de 8 à 13 |
|--------------------|------------------|---------------------|----------------------|
| plein tarif | 29€ | 14€ | 11€ |
| le mardi* | 20€ | 14€ | 11€ |
| moins de 30 ans | 14€ | 9€ | 9€ |
| demandeur d'emploi | 14€ | 9€ | 9€ |
| plus de 60 ans | 24€ | 13€ | 11€ |

* ce jour-là, l'horaire est avancé à 19h30 dans le Grand Théâtre et à 19h dans le Petit Théâtre

En dehors de l'abonnement, les tarifs pour *La nuit tombe...* mis en scène par Guillaume Vincent sont ceux du Théâtre des Bouffes du Nord, où le spectacle est présenté.

Renseignements 01 44 62 52 52 et sur www.colline.fr

Comment réserver ?

du lundi au samedi de 11h à 18h30 (sauf le mardi à partir de 13h)

- aux guichets du théâtre
 - par téléphone au 01 44 62 52 52
- et sur www.colline.fr

Groupes

Groupes d'amis, comités d'entreprise, associations du personnel, établissements scolaires ou universitaires, vous bénéficiez de réduction.

| | billet à l'unité | abonnement de 3 à 7 | abonnement de 8 à 13 | carnet 10 places |
|---|------------------|---------------------|----------------------|------------------|
| groupe d'amis (à partir de 10 personnes) Abonnement offert à la personne relais | 20€ | 12€ | 11€ | - |
| CE et association du personnel | 20€ | 12€ | 11€ | 15€ |
| scolaires et étudiants | 11€ | 8€ | 8€ | 9€ |

Groupes d'amis, scolaires et étudiants

Anne Boisson Boscher 01 44 62 52 69 a.boisson@colline.fr

Comités d'entreprise et associations du personnel

Karine Charmot 01 44 62 52 48 k.charmot@colline.fr

L'abonnement

À partir de 3 spectacles, vous bénéficiez de tarifs avantageux :

- l'abonnement de 3 à 7 spectacles offre une réduction de 50% sur le prix des places
- l'abonnement de 8 à 13 spectacles offre une réduction 60%.

L'abonnement vous permet :

- d'accéder aux meilleures places,
- de choisir vos dates dès la souscription de l'abonnement ou tout au long de la saison,
- d'ajouter des spectacles supplémentaires à tout moment au tarif abonné (dans la limite des places disponibles),
- de faire bénéficier la personne qui vous accompagne d'une place au tarif préférentiel de 20€ (14€ pour les moins de 30 ans et les demandeurs d'emploi),
- d'obtenir des invitations et des tarifs réduits chez nos partenaires.

Comment vous abonner ?

- par correspondance en remplissant le bulletin d'abonnement pages 52, 53 et 54, à retourner à La Colline - théâtre national 15, rue Malte-Brun 75980 Paris Cedex 20
- aux guichets du théâtre
- par téléphone au 01 44 62 52 52
- et sur www.colline.fr

L'accès aux salles

Les spectacles commencent à l'heure. Le Petit Théâtre ne permet pas l'accès des retardataires.

Bulletin d'abonnement

Choisissez entre 3 et 13 spectacles et sélectionnez, si vous le souhaitez, 3 dates en vous reportant au calendrier p. 57

Nombre d'abonnement(s) :

Si vous souscrivez des abonnements avec des spectacles différents, merci de photocopier ce bulletin autant de fois que nécessaire

| | date 1 ^{er} choix | date 2 ^e choix | date 3 ^e choix |
|---|----------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <input type="radio"/> Six personnages... du 5 sept. au 7 oct. | | | |
| <input type="radio"/> La Petite du 27 sept. au 27 oct. | | | |
| <input type="radio"/> Nouveau Roman du 15 nov. au 9 déc. | | | |
| <input type="radio"/> Tout mon amour du 21 nov. au 21 déc. | | | |
| <input type="radio"/> S Druge Strane du 13 au 20 déc. | | | |
| <input type="radio"/> La nuit tombe... du 8 janv. au 2 fév. au Théâtre des Bouffes du Nord | | | |
| <input type="radio"/> Tristesse animal noir du 11 janv. au 2 fév. | | | |
| <input type="radio"/> Le Cabaret discrèpant du 25 janv. au 16 fév. | | | |
| <input type="radio"/> Les Criminels du 8 fév. au 2 mars | | | |
| <input type="radio"/> Solness le constructeur du 23 mars au 25 avril | | | |
| <input type="radio"/> Yukonstyle du 28 mars au 27 avril | | | |
| <input type="radio"/> Dénommé Gospodin du 15 mai au 15 juin | | | |
| <input type="radio"/> Que faire ? (Le Retour) du 12 au 22 juin | | | |

Complétez le récapitulatif de vos abonnements.

| tarifs de l'abonnement | abonnement de 3 à 7 spectacles | | | | abonnement de 8 à 13 spectacles | | | | nombre abon. | total |
|--|--------------------------------|---------------|------------|---|---------------------------------|---------------|------------|---|--------------|--------|
| | | nombre spect. | sous total | € | | nombre spect. | sous total | € | | |
| plein tarif | 14€ | x | | € | 11€ | x | | € | x | € |
| moins de 30 ans* | 9€ | x | | € | 9€ | x | | € | x | € |
| demandeur d'emploi* | 9€ | x | | € | 9€ | x | | € | x | € |
| plus de 60 ans* | 13€ | x | | € | 11€ | x | | € | x | € |
| groupe (à partir de 10 personnes) | 12€ | x | | € | 11€ | x | | € | x | € |
| abonnement offert à la personne relais | - | | | - | - | | | - | 1 | offert |

* joindre un justificatif de réduction

Total à régler €

Règlement

- par chèque, à l'ordre de La Colline - théâtre national
- par téléphone par carte bancaire (carte bleue, visa et MasterCard)

Merci de compléter vos coordonnées au dos.

Vos billets vous sont adressés par courrier.

Vos coordonnées

Mme / Mlle / M. nom :

prénom :

courriel :

n°: rue :

code postal :

ville :

téléphone :

portable :

date de naissance :

profession :

Et celles de la personne qui vous accompagne

Mme / Mlle / M. nom :

prénom :

courriel :

n°: rue :

code postal :

ville :

téléphone :

portable :

date de naissance :

profession :

OutreScène – la revue de La Colline

OutreScène creuse, dans la proximité du plateau, les questionnements du théâtre d'aujourd'hui, tel qu'il se fait.

OutreScène 14

Nouvelles Fabriques de théâtre (automne 2012)

Après s'être intéressée aux **Rôles féminins dans le théâtre d'aujourd'hui (OutreScène 12)**, puis à l'auteur norvégien **Arne Lygre (OutreScène 13)**, la revue consacrera sa quatorzième livraison à des lieux qui tentent d'imaginer, chacun à sa manière, des outils justes pour accompagner la jeune création théâtrale.

OutreScène 3 & 4

Le rôle de l'acteur & L'acteur et son rôle

réédition en un volume double augmenté

Dès sa création au Théâtre national de Strasbourg en 2003, la revue a choisi de faire régulièrement entendre la parole des acteurs et des actrices. La Colline réédite les deux numéros qui leur avaient été exclusivement consacrés en 2004.

Anne Alvaro, Karen Badalov, Jacques Bonnaffé, Nicolas Bouchaud, Carlo Cecchi, François Chattot, Évelyne Didi, Marcial Di Fonzo Bo, Valérie Dréville, Dario Fo, Denise Gence, Jutta Lampe, Clotilde Mollet, Olivier Perrier, Jean-Paul Roussillon, Mark Rylance, Didier Sandre, Fiona Shaw, Jean-François Sivadier, Dominique Valadié, Gert Voss, André Wilms, Daniel Znyk, et Claude Duparfait, Philippe Girard

Abonnez-vous ! 4 numéros 20 €

(au lieu de 7 € à l'unité)

Si vous êtes abonné à La Colline, nous vous offrons un 5° numéro

(à choisir entre les numéros 1, 2 et de 5 à 11)

Où se procurer la revue ?

- à La Colline
aux guichets du théâtre,
par téléphone au 01 44 62 52 52 et sur le site www.colline.fr
- en librairie



diffusion et distribution
Les Solitaires Intempestifs
www.solitairesintempestifs.com

La collection de DVD

Retrouvez les créations de La Colline en DVD :

Rosmersholm et Une maison de poupée

de Henrik Ibsen, mis en scène par Stéphane Braunschweig
création novembre 2009, coffret double

Combat de nègre et de chiens

de Bernard-Marie Koltès, mis en scène par Michael Thalheimer
création mai 2010

Lulu – une tragédie-monstre

de Frank Wedekind, mis en scène par Stéphane Braunschweig
création novembre 2010

Je disparaiss

de Arne Lygre, mis en scène par Stéphane Braunschweig
création novembre 2011

Les DVD des mises en scène de Stéphane Braunschweig au
Théâtre national de Strasbourg sont également disponibles.

Retrouvez l'intégralité de la collection sur www.colline.fr

1 DVD : 18 €

(excepté les doubles DVD vendus à 25 €)

À partir de trois DVD : 15 € l'unité

uniquement auprès de La Colline (et 22 € pour les doubles DVD)

Où se procurer les DVD ?

- à La Colline
aux guichets du théâtre,
par téléphone au 01 44 62 52 52 et sur le site www.colline.fr
- en librairie



distribution
www.copat.fr

Calendrier 2012/2013

| septembre | Grand Théâtre | Petit Théâtre |
|-----------|---|-----------------|
| sam 1 | | |
| dim 2 | | |
| lun 3 | | |
| mar 4 | | |
| mer 5 | 20h30 Six personnages... | |
| jeu 6 | 20h30 Six personnages... | |
| ven 7 | 20h30 Six personnages... | |
| sam 8 | 20h30 Six personnages... SA | |
| dim 9 | 15h30 Six personnages... | |
| lun 10 | | |
| mar 11 | 19h30 Six personnages... | |
| mer 12 | 20h30 Six personnages... | |
| jeu 13 | 20h30 Six personnages... | |
| ven 14 | 20h30 Six personnages... | |
| sam 15 | 20h30 Six personnages... | |
| dim 16 | 15h30 Six personnages... AD | |
| lun 17 | | |
| mar 18 | 19h30 Six personnages... R/SF | |
| mer 19 | 20h30 Six personnages... | |
| jeu 20 | 20h30 Six personnages... | |
| ven 21 | 20h30 Six personnages... | |
| sam 22 | 20h30 Six personnages... | |
| dim 23 | 15h30 Six personnages... SF | |
| lun 24 | 20h30 Rencontre : Les personnages existent-ils ? | |
| mar 25 | 19h30 Six personnages... SA | |
| mer 26 | 20h30 Six personnages... | |
| jeu 27 | 20h30 Six personnages... | 21h La Petite |
| ven 28 | 20h30 Six personnages... | 21h La Petite |
| sam 29 | 20h30 Six pers... 14h00 Projection: Vêtir... | 21h La Petite |
| dim 30 | 15h30 Six personnages... | 16h La Petite |
| octobre | Grand Théâtre | Petit Théâtre |
| lun 1 | | |
| mar 2 | 19h30 Six personnages... AD | 19h La Petite |
| mer 3 | 20h30 Six personnages... | 21h La Petite |
| jeu 4 | 20h30 Six personnages... | 21h La Petite |
| ven 5 | 20h30 Six personnages... | 21h La Petite |
| sam 6 | 20h30 Six personnages... | 21h La Petite |
| dim 7 | 15h30 Six personnages... | 16h La Petite |
| lun 8 | | |
| mar 9 | | 19h La Petite R |
| mer 10 | | 21h La Petite |
| jeu 11 | | 21h La Petite |
| ven 12 | | 21h La Petite |
| sam 13 | | 21h La Petite |
| dim 14 | | 16h La Petite |
| lun 15 | 20h30 Rencontre : Écritures de plateau ou théâtre d'auteurs ? | |
| mar 16 | | 19h La Petite |
| mer 17 | | 21h La Petite |
| jeu 18 | | 21h La Petite |
| ven 19 | | 21h La Petite |
| sam 20 | | 21h La Petite |
| dim 21 | | 16h La Petite |
| lun 22 | | |
| mar 23 | | 19h La Petite |
| mer 24 | | 21h La Petite |
| jeu 25 | | 21h La Petite |
| ven 26 | | 21h La Petite |
| sam 27 | | 21h La Petite |
| dim 28 | | |
| lun 29 | | |
| mar 30 | | |
| mer 31 | | |

AD : audio-description SA : surtitrage en anglais SF : surtitrage en français

R : rencontre avec le public à l'issue de la représentation ■ vacances scolaires (zone C) et jours fériés

| novembre | Grand Théâtre | Petit Théâtre |
|----------|---------------|---|
| jeu 1 | | |
| ven 2 | | |
| sam 3 | | |
| dim 4 | | |
| lun 5 | | |
| mar 6 | | |
| mer 7 | | |
| jeu 8 | | |
| ven 9 | | |
| sam 10 | | |
| dim 11 | | |
| lun 12 | | |
| mar 13 | | |
| mer 14 | | |
| jeu 15 | 20h30 | Nouveau Roman |
| ven 16 | 20h30 | Nouveau Roman |
| sam 17 | 20h30 | Nouveau Roman |
| dim 18 | 15h30 | Nouveau Roman |
| lun 19 | | |
| mar 20 | 19h30 | Nouveau Roman |
| mer 21 | 20h30 | Nouveau Roman |
| jeu 22 | 20h30 | Nouveau Roman |
| ven 23 | 20h30 | Nouveau Roman |
| sam 24 | 20h30 | Nouveau Roman SA |
| dim 25 | 15h30 | Nouveau Roman AD |
| lun 26 | 20h30 | Rencontre: Écrire pour le théâtre, pour le roman ou pour le cinéma? |
| mar 27 | 19h30 | Nouveau Roman SF |
| mer 28 | 20h30 | Nouveau Roman |
| jeu 29 | 20h30 | Nouveau Roman |
| ven 30 | 20h30 | Nouveau Roman SA |
| décembre | Grand Théâtre | Petit Théâtre |
| sam 1 | 20h30 | Nouveau Roman |
| dim 2 | 15h30 | Nouveau Roman SF |
| lun 3 | | |
| mar 4 | 19h30 | Nouveau Roman AD/R |
| mer 5 | 20h30 | Nouveau Roman |
| jeu 6 | 20h30 | Nouveau Roman |
| ven 7 | 20h30 | Nouveau Roman |
| sam 8 | 20h30 | Nouveau Roman |
| dim 9 | 15h30 | Nouveau Roman |
| lun 10 | | |
| mar 11 | | |
| mer 12 | | |
| jeu 13 | 20h30 | S Druge Strane |
| ven 14 | 20h30 | S Druge Strane |
| sam 15 | 20h30 | S Druge Strane |
| dim 16 | 15h30 | S Druge Strane |
| lun 17 | | |
| mar 18 | 19h30 | S Druge Strane R |
| mer 19 | 20h30 | S Druge Strane |
| jeu 20 | 20h30 | S Druge Strane |
| ven 21 | | |
| sam 22 | | |
| dim 23 | | |
| lun 24 | | |
| mar 25 | | |
| mer 26 | | |
| jeu 27 | | |
| ven 28 | | |
| sam 29 | | |
| dim 30 | | |
| lun 31 | | |

AD: audio-description SA: surtitrage en anglais SF: surtitrage en français
R: rencontre avec le public à l'issue de la représentation ■ vacances scolaires (zone C) et jours fériés

| janvier | Grand Théâtre | Petit Théâtre | Bouffes du Nord |
|---------|---------------|-------------------------------------|--|
| mar 1 | | | |
| mer 2 | | | |
| jeu 3 | | | |
| ven 4 | | | |
| sam 5 | | | |
| dim 6 | | | |
| lun 7 | | | |
| mar 8 | | | 21h La nuit tombe... |
| mer 9 | | | 21h La nuit tombe... |
| jeu 10 | | | 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| ven 11 | 20h30 | Tristesse... | 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| sam 12 | 20h30 | Tristesse... | 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| dim 13 | 15h30 | Tristesse... | 16h La nuit tombe... |
| lun 14 | | | |
| mar 15 | 19h30 | Tristesse... | 19h La nuit tombe... |
| mer 16 | 20h30 | Tristesse... | 21h La nuit tombe... |
| jeu 17 | 20h30 | Tristesse... | 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| ven 18 | 20h30 | Tristesse... | 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| sam 19 | 20h30 | Tristesse... | 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| dim 20 | 15h30 | Tristesse... | 16h La nuit tombe... |
| lun 21 | 20h30 | Rencontre: Nature: acteur ou décor? | |
| mar 22 | 19h30 | Tristesse... | 19h La nuit tombe... R |
| mer 23 | 20h30 | Tristesse... | 21h La nuit tombe... |
| jeu 24 | 20h30 | Tristesse... | 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| ven 25 | 20h30 | Tristesse... | 21h Le Cabaret... 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| sam 26 | 20h30 | Tristesse... | 21h Le Cabaret... 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| dim 27 | 15h30 | Tristesse... | 16h Le Cabaret... 16h La nuit tombe... |
| lun 28 | | | |
| mar 29 | 19h30 | Tristesse... R | 19h Le Cabaret... 19h La nuit tombe... |
| mer 30 | 20h30 | Tristesse... | 21h Le Cabaret... 21h La nuit tombe... |
| jeu 31 | 20h30 | Tristesse... | 21h Le Cabaret... 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| février | Grand Théâtre | Petit Théâtre | Bouffes du Nord |
| ven 1 | 20h30 | Tristesse... | 21h Le Cabaret... 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| sam 2 | 20h30 | Tristesse... | 21h Le Cabaret... 21h La nuit tombe... 19h RV* |
| dim 3 | | | 16h Le Cabaret... |
| lun 4 | | | |
| mar 5 | | | 19h Le Cabaret... R |
| mer 6 | | | 21h Le Cabaret... |
| jeu 7 | | | 21h Le Cabaret... |
| ven 8 | 20h30 | Les Criminels | 21h Le Cabaret... |
| sam 9 | 20h30 | Les Criminels | 21h Le Cabaret... |
| dim 10 | 15h30 | Les Criminels | 16h Le Cabaret... |
| lun 11 | | | |
| mar 12 | 19h30 | Les Criminels | 19h Le Cabaret... |
| mer 13 | 20h30 | Les Criminels | 21h Le Cabaret... |
| jeu 14 | 20h30 | Les Criminels | 21h Le Cabaret... |
| ven 15 | 20h30 | Les Criminels | 21h Le Cabaret... |
| sam 16 | 20h30 | Les Criminels | 21h Le Cabaret... |
| dim 17 | 15h30 | Les Criminels AD | |
| lun 18 | | | |
| mar 19 | 19h30 | Les Criminels R/SF | |
| mer 20 | 20h30 | Les Criminels | |
| jeu 21 | 20h30 | Les Criminels | |
| ven 22 | 20h30 | Les Criminels | |
| sam 23 | 20h30 | Les Criminels | |
| dim 24 | 15h30 | Les Criminels SF | |
| lun 25 | | | |
| mar 26 | 19h30 | Les Criminels AD | |
| mer 27 | 20h30 | Les Criminels | |
| jeu 28 | 20h30 | Les Criminels | |

AD: audio-description SA: surtitrage en anglais SF: surtitrage en français
R: rencontre avec le public à l'issue de la représentation ■ vacances scolaires (zone C) et jours fériés

| mars | | Grand Théâtre | Petit Théâtre |
|--------|-------|------------------------------|------------------|
| ven 1 | 20h30 | Les Criminels | |
| sam 2 | 20h30 | Les Criminels | |
| dim 3 | | | |
| lun 4 | | | |
| mar 5 | | | |
| mer 6 | | | |
| jeu 7 | | | |
| ven 8 | | | |
| sam 9 | | | |
| dim 10 | | | |
| lun 11 | | | |
| mar 12 | | | |
| mer 13 | | | |
| jeu 14 | | | |
| ven 15 | | | |
| sam 16 | | | |
| dim 17 | | | |
| lun 18 | | | |
| mar 19 | | | |
| mer 20 | | | |
| jeu 21 | | | |
| ven 22 | | | |
| sam 23 | 20h30 | Solness le constructeur | |
| dim 24 | 15h30 | Solness le constructeur | |
| lun 25 | | | |
| mar 26 | 19h30 | Solness le constructeur | |
| mer 27 | 20h30 | Solness le constructeur | |
| jeu 28 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| ven 29 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| sam 30 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| dim 31 | 15h30 | Solness le constructeur | 16h Yukonstyle |
| avril | | Grand Théâtre | Petit Théâtre |
| lun 1 | | | |
| mar 2 | 19h30 | Solness le constructeur R/AD | 19h Yukonstyle |
| mer 3 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| jeu 4 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| ven 5 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| sam 6 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| dim 7 | 15h30 | Solness le constructeur AD | 16h Yukonstyle |
| lun 8 | | | |
| mar 9 | 19h30 | Solness le constructeur SF | 19h Yukonstyle R |
| mer 10 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| jeu 11 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| ven 12 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| sam 13 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| dim 14 | 15h30 | Solness le constructeur SF | 16h Yukonstyle |
| lun 15 | | | |
| mar 16 | 19h30 | Solness le constructeur | 19h Yukonstyle |
| mer 17 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| jeu 18 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| ven 19 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| sam 20 | 20h30 | Solness le constructeur SA | 21h Yukonstyle |
| dim 21 | 15h30 | Solness le constructeur | 16h Yukonstyle |
| lun 22 | | | |
| mar 23 | 19h30 | Solness le constructeur | 19h Yukonstyle |
| mer 24 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| jeu 25 | 20h30 | Solness le constructeur | 21h Yukonstyle |
| ven 26 | | | 21h Yukonstyle |
| sam 27 | | | 21h Yukonstyle |
| dim 28 | | | |
| lun 29 | | | |
| mar 30 | | | |

AD : audio-description SA : surtitrage en anglais SF : surtitrage en français
R : rencontre avec le public à l'issue de la représentation ■ vacances scolaires (zone C) et jours fériés

| mai | | Grand Théâtre | Petit Théâtre |
|--------|-------|---------------------------|------------------------|
| mer 1 | | | |
| jeu 2 | | | |
| ven 3 | | | |
| sam 4 | | | |
| dim 5 | | | |
| lun 6 | | | |
| mar 7 | | | |
| mer 8 | | | |
| jeu 9 | | | |
| ven 10 | | | |
| sam 11 | | | |
| dim 12 | | | |
| lun 13 | | | |
| mar 14 | | | |
| mer 15 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| jeu 16 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| ven 17 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| sam 18 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| dim 19 | | | 16h Dénommé Gospodin |
| lun 20 | | | |
| mar 21 | | | 19h Dénommé Gospodin |
| mer 22 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| jeu 23 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| ven 24 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| sam 25 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| dim 26 | | | 16h Dénommé Gospodin |
| lun 27 | | | |
| mar 28 | | | 19h Dénommé Gospodin R |
| mer 29 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| jeu 30 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| ven 31 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| juin | | Grand Théâtre | Petit Théâtre |
| sam 1 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| dim 2 | | | 16h Dénommé Gospodin |
| lun 3 | | | |
| mar 4 | | | 19h Dénommé Gospodin |
| mer 5 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| jeu 6 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| ven 7 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| sam 8 | | | 21h Dénommé Gospodin |
| dim 9 | | | 16h Dénommé Gospodin |
| lun 10 | | | |
| mar 11 | | | 19h Dénommé Gospodin |
| mer 12 | 20h30 | Que faire ? (Le Retour) | 21h Dénommé Gospodin |
| jeu 13 | 20h30 | Que faire ? (Le Retour) | 21h Dénommé Gospodin |
| ven 14 | 20h30 | Que faire ? (Le Retour) | 21h Dénommé Gospodin |
| sam 15 | 20h30 | Que faire ? (Le Retour) | 21h Dénommé Gospodin |
| dim 16 | 15h30 | Que faire ? (Le Retour) | |
| lun 17 | | | |
| mar 18 | 19h30 | Que faire ? (Le Retour) R | |
| mer 19 | 20h30 | Que faire ? (Le Retour) | |
| jeu 20 | 20h30 | Que faire ? (Le Retour) | |
| ven 21 | 20h30 | Que faire ? (Le Retour) | |
| sam 22 | 20h30 | Que faire ? (Le Retour) | |
| dim 23 | | | |
| lun 24 | | | |
| mar 25 | | | |
| mer 26 | | | |
| jeu 27 | | | |
| ven 28 | | | |
| sam 29 | | | |
| dim 30 | | | |

AD : audio-description SA : surtitrage en anglais SF : surtitrage en français
R : rencontre avec le public à l'issue de la représentation ■ vacances scolaires (zone C) et jours fériés

Les partenaires presse de la saison



www.franceculture.com



www.franceinter.com



www.liberation.fr



www.telerama.fr

Infos pratiques

La Colline – théâtre national

15, rue Malte Brun 75980 Paris Cedex 20

Administration +33 1 44 62 52 00 Télécopie +33 1 44 62 52 90

Billetterie +33 1 44 62 52 52

Courriel contactez-nous@colline.fr

www.colline.fr

métro station Gambetta, ligne 3 et 3 bis

bus 26, 60, 61, 64, 69, 102 arrêt Gambetta ou mairie du 20^e

taxis station Gambetta (av. du Père Lachaise)

station Vélib station 20024 – 11, rue Malte-Brun /

station 20025 – 13, rue des Gâtines station / 20106 – 44, av. Gambetta

stations Autolib' 65, av. Gambetta / 236, rue de Pyrénées / 40, rue Sorbier

La librairie

La librairie *Le Comptoir des mots* est ouverte aux horaires des représentations. Elle vous propose une sélection d'ouvrages en lien avec les spectacles de la saison, l'actualité littéraire et théâtrale.

Le restaurant

La table de Matteo vous accueille les soirs de spectacle. Le bar restaurant est ouvert avant, pendant et après les représentations. Réservation 06 33 67 77 17

Vestiaire

Un vestiaire gratuit est disponible au niveau des deux salles du théâtre.

La Colline – théâtre national

Direction Stéphane Braunschweig

Directeur de la publication: Stéphane Braunschweig

Responsable de la publication: Didier Juillard

Rédaction: Anne-Françoise Benhamou

Réalisation: Olivier Schnoering, Fanély Thirion et Florence Thomas

Conception graphique: Atelier ter Bekke & Behage

Imprimerie: Comelli, imprimeur éco-responsable, certifié ISO 14001 (FR09/0534EN), Villejust, France

Papier: Munken Print White 90g, issu de forêts éco-gérés (label FSC)

Programme publié en mars 2012, susceptible de modifications

Licence n° 1-103 58 14

La Colline s'engage dans une démarche de développement durable. Pour en savoir plus: www.colline.fr



La Colline – théâtre national,
établissement public à caractère industriel
et commercial, est subventionné par le
ministère de la Culture et de la Communication



la colline
théâtre national

01 44 62 52 52
www.colline.fr